

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 40-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н АСАДИ (Исламская Республика Иран)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА
(продолжение)

ПУНКТ 92 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ СЕКТОРАЛЬНОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)

- a) ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВО И РАЗВИТИЕ (продолжение)
- b) СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ ПРОМЫШЛЕННОГО РАЗВИТИЯ (продолжение)

ПУНКТ 93 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ
ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО (продолжение)

- a) ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ОСНОВНЫХ КОНСЕНСУСНЫХ ДОГОВОРЕННОСТЕЙ В ОБЛАСТИ
РАЗВИТИЯ И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ (продолжение)
- b) ИНТЕГРАЦИЯ СТРАН С ПЕРЕХОДНОЙ ЭКОНОМИКОЙ В МИРОВОЕ ХОЗЯЙСТВО
(продолжение)
- c) ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ (ХАБИТАТ II) (продолжение)
- d) ОЖИВЛЕНИЕ ДИАЛОГА ПО ВОПРОСУ ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО
ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ НА ОСНОВЕ
ПАРТНЕРСТВА (продолжение)
- f) ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ (продолжение)
- g) РАЗВИТИЕ КУЛЬТУРЫ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ПУНКТ 96 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПОДГОТОВКА КАДРОВ И НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ
(продолжение)

б) УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ
(продолжение)

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение)

ПУНКТ 91 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ МАКРОЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)

а) ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ (продолжение)

ПУНКТ 97 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПОСТОЯННЫЙ СУВЕРЕНИТЕТ ПАЛЕСТИНСКОГО НАРОДА НА
ОККУПИРОВАННОЙ ПАЛЕСТИНСКОЙ ТЕРРИТОРИИ, ВКЛЮЧАЯ ИЕРУСАЛИМ, И АРАБСКОГО
НАСЕЛЕНИЯ НА ОККУПИРОВАННЫХ СИРИЙСКИХ ГОЛАНАХ НАД СВОИМИ ПРИРОДНЫМИ
РЕСУРСАМИ (продолжение)

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА
(продолжение) (A/C.2/53/L.39)

Проект резолюции A/C.2/53/L.39: Государственное управление и развитие

1. Г-н АГОНА (Уганда), заместитель Председателя, сообщая о результатах неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/53/L.39, говорит, что этот проект был одобрен консенсусом и что в список авторов проекта следует добавить Мавританию и Тунис. Он рекомендует Комиссии принять проект без голосования.
2. Проект резолюции A/C.2/53/L.39 принимается единогласно.

ПУНКТ 92 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ СЕКТОРАЛЬНОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)

а) ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВО И РАЗВИТИЕ (продолжение)

Проект резолюции A/C.2/53/L.7/Rev.1: Действия по борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях

3. Г-н ЁЗЮГЕРГЫН (Турция), заместитель Председателя, представляет проект резолюции A/C.2/53/L.7/Rev.1, одобренный консенсусом, и отмечает, что к числу авторов проекта присоединились Армения, Колумбия и Польша.
4. Проект резолюции A/C.2/53/L.7/Rev.1 принимается единогласно.
5. Г-жа ФИГЕРА (Венесуэла) с удовлетворением отмечает, что проект резолюции был поддержан 47 странами – как развитыми, так и развивающимися. Достигнутый консенсус по тексту проекта свидетельствует о широком интересе, проявляемом международным сообществом к борьбе с коррупцией, а также о больших выгодах, которые можно получить благодаря совместной работе. Оратор надеется, что такой же дух сотрудничества проявится при рассмотрении всех вопросов, находящихся на рассмотрении Комиссии. Представитель Венесуэлы указывает также на ошибку в английском варианте проекта резолюции, где слово "Nothing" должно быть заменено словом "Noting" в пятом пункте преамбулы.

б) СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ ПРОМЫШЛЕННОГО РАЗВИТИЯ (продолжение)

Проекты резолюций A/C.2/53/L.6 и L.41: Сотрудничество в области промышленного развития

6. Г-н ЁЗЮГЕРГЫН (Турция), заместитель Председателя, говорит, что в результате проведенных неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/53/L.6 удалось достичь консенсуса по новому проекту резолюции A/C.2/53/L.41 благодаря гибкости, проявленной всеми делегациями. Он обращает внимание на редакционное изменение: следует добавить четвертый пункт преамбулы в следующей формулировке: "Принимая к сведению доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, представленный в записке Генерального секретаря".
7. Г-н УАТТАРА (Кот-д'Ивуар) говорит, что следует добавить сноску с указанием условного обозначения документа, представленного Генеральным секретарем, а также добавить слово "including" перед словом "market-based" во второй строке пункта 7 английского текста.

8. Проект резолюции А/С.2/53/Л.41 с внесенными в него устными изменениями принимается единогласно.

9. Проект резолюции А/С.2/53/Л.6 снимается его авторами.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Второй комитет завершил рассмотрение пункта 92 повестки дня.

ПУНКТ 93 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО (продолжение) (А/С.2/53/Л.12, Л.13, Л.14, Л.19, Л.33, Л.35, Л.40, Л.42, Л.43)

а) ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ОСНОВНЫХ КОНСЕНСУСНЫХ ДОГОВОРЕННОСТЕЙ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ (продолжение)

Проекты резолюций А/С.2/53/Л.12 и Л.40: Осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций

11. Г-н ЁЗЮГЕРГЫН (Турция), заместитель Председателя, говорит, что консенсус по проекту резолюции А/С.2/53/Л.40, к которому удалось прийти после проведения неофициальных консультаций по проекту резолюции А/С.2/53/Л.12, в значительной степени удалось достичь благодаря делегации Сальвадора.

12. Проект резолюции А/С.2/53/Л.40 принимается единогласно.

13. Проект резолюции А/С.2/53/Л.12 снимается его авторами.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Второй комитет завершил рассмотрение пункта 93(а).

б) ИНТЕГРАЦИЯ СТРАН С ПЕРЕХОДНОЙ ЭКОНОМИКОЙ В МИРОВОЕ ХОЗЯЙСТВО (продолжение)

Проект резолюции А/С.2/53/Л.13: Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство

15. Г-н ЁЗЮГЕРГЫН (Турция), заместитель Председателя, представляет проект резолюции А/С.2/53/Л.13, одобренный консенсусом, и благодарит делегацию Украины за ее вклад. Он обращает внимание Второго комитета на ряд изменений: в список авторов проекта следует добавить Монако, Сан-Марино, Соединенные Штаты Америки и Эстонию; 2) в пятом пункте преамбулы слова "are able to maintain" в английском тексте следует заменить словами "have been more capable of maintaining"; 3) в конце последнего пункта преамбулы добавить слова "и отрицательным воздействием на них этих колебаний".

16. Проект резолюции А/С.2/53/Л.13 с внесенными в него устными изменениями принимается единогласно.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Второй комитет завершил рассмотрение пункта 93(б).

с) **ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ (ХАБИТАТ II) (продолжение)**

Проекты резолюций А/С.2/53/Л.19 и Л.42: Специальная сессия Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления Повестки дня Хабитат

18. Г-н ЁЗЮГЕРГЫН (Турция), заместитель Председателя, представляет проект резолюции А/С.2/53/Л.42, подготовленный по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции А/С.2/53/Л.19, отмечая, что консенсус был достигнут, в частности, благодаря Кении.

19. Г-жа КЕЛЛИ (Секретарь Комитета) сообщает о финансовых последствиях для бюджета по программам проекта резолюции А/С.2/53/Л.42. Смета расходов на конференционное обслуживание двухдневного совещания Комиссии по населенным пунктам в 1999 году с учетом всех издержек составляет 152 500 долл. США. Фактические расходы должны полностью покрываться из утвержденных средств на проведение семнадцатой сессии Комиссии. В этой связи принятие проекта резолюции А/С.2/53/Л.42 не повлечет за собой ассигнования дополнительных средств на двухгодичный период 1998-1999 годов. Расходы, связанные с совещаниями, которые будут проведены в двухгодичный период 2000-2001 годов, будут рассмотрены в контексте подготовки проекта бюджета по программам на этот финансовый период.

20. Проект резолюции А/С.2/53/Л.42 принимается единогласно.

21. Проект резолюции А/С.2/53/Л.19 снимается его авторами.

д) **ОЖИВЛЕНИЕ ДИАЛОГА ПО ВОПРОСУ ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ НА ОСНОВЕ ПАРТНЕРСТВА (продолжение)**

Проект резолюции А/С.2/53/Л.14: Глобализация и либерализация мировой экономики – недопущение маргинализации стран со слабой или уязвимой экономикой

22. Г-н СТЕВЦЕВСКИЙ (бывшая югославская Республика Македония) говорит, что, поскольку проводится работа по включению элементов проекта резолюции А/С.2/53/Л.14 в проект резолюции А/С.2/53/Л.20, авторы первого проекта намерены снять свой текст.

е) **ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ (продолжение)**

Проекты резолюций А/С.2/53/Л.33 и Л.43: Осуществление программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

23. Г-н ЁЗЮГЕРГЫН (Турция), заместитель Председателя, представляет проект резолюции А/С.2/53/Л.43, получивший одобрение консенсусом после проведения неофициальных консультаций по проекту резолюции А/С.2/53/Л.33, и благодарит делегацию Египта за ее вклад.

24. Проект резолюции А/С.2/53/Л.43 принимается единогласно.

25. Проект резолюции А/С.2/53/Л.33 снимается его авторами.

26. Г-н МАУРЕР (наблюдатель от Швейцарии) говорит, что в течение последних недель его делегация неоднократно подчеркивала, что Швейцария наряду с государствами – членами

Организации участвовала во всех крупных международных конференциях, включая Международную конференцию по народонаселению и развитию, состоявшуюся в Каире в 1994 году. В соответствии с решениями, принятыми на Конференции, Швейцария уделяла большое внимание осуществлению Программы действий как на национальном уровне, так и в рамках сотрудничества в целях развития, и с этой целью выделила необходимые ресурсы. Объем финансовых средств, выделяемых на программы в области народонаселения, увеличился с 11 млн. швейцарских франков в период до Конференции до 18 млн. швейцарских франков в 1997 году. Наряду с этим неизменно увеличивается общий вклад Швейцарии в Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения. Кроме того, Швейцария всегда предоставляла финансовые средства для содействия участию представителей развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, в мероприятиях, которые их интересуют. Она выразила свое пожелание в полной мере участвовать в деятельности по итогам конференций, в частности в связи с проведением специальных сессий Генеральной Ассамблеи. Швейцария стремилась к достижению гибкого решения, соответствующего ее интересам, в рамках действующих правил процедуры Генеральной Ассамблеи, памятуя о том, что Ассамблея уже проявила такую гибкость, приняв резолюцию 52/250, касающуюся участия в работе Организации другого наблюдателя; тем не менее не удалось прийти к консенсусу по удовлетворительной формулировке. Швейцария выражает сожаление по этому поводу и сделает соответствующие выводы.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в ближайшее время он представит Второму комитету по пункту 93(f) повестки дня проект решения, который будет опубликован под условным обозначением A/C.2/53/L.45 и который посвящен тридцатой годовщине Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения.

g) РАЗВИТИЕ КУЛЬТУРЫ (продолжение)

Проект резолюции A/C.2/53/L.35: Развитие культуры

28. Г-н ЁЗЮГЕРГЫН (Турция), заместитель Председателя, говорит, что благодаря усилиям делегации Уругвая удалось достичь консенсуса по проекту резолюции A/C.2/53/L.35. Он указывает на необходимость внесения в текст проекта резолюции двух изменений: в пункте 2 следует исключить слово "члены" после слова "государства"; в пункте 4 после слов "Генерального секретаря" необходимо добавить слова "в консультации с Генеральным директором ЮНЕСКО".

29. Проект резолюции A/C.2/53/L.35 принимается единогласно.

30. Г-н РАХМАТАЛЛА (Судан) спрашивает, был ли данный текст принят в качестве проекта, представленного государствами - членами Группы 77 и Китаем, или же в качестве документа, рассмотренного заместителем Председателя.

31. Г-н ХАПСОРО (Индонезия) указывает, что, поскольку в проект были внесены изменения, он должен быть официально представлен заместителем Председателя.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что не видит в этом никаких несоответствий. Он полагает, что Секретариат примет необходимые меры.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Второй комитет завершил рассмотрение пункта 93(f).

ПУНКТ 96 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПОДГОТОВКА КАДРОВ И НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ
(продолжение) (A/C.2/53/L.32 и L.44)

б) **УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ** (продолжение)

Проекты резолюций А/С.2/53/Л.32 и Л.44: Учебный и научно-исследовательский институт
Организации Объединенных Наций

34. Г-н ЁЗЮГЕРГЫН (Турция), заместитель Председателя, говорит, что благодаря неофициальным консультациям, проведенным по проекту резолюции А/С.2/53/Л.32, удалось достичь консенсуса по тексту нового проекта резолюции, опубликованного под условным обозначением А/С.2/53/Л.44. Он отмечает, что Япония присоединилась бы к числу авторов проекта резолюции, если бы текст не был представлен заместителем Председателя, и что необходимо исправить ошибку во французском тексте документа А/С.2/53/Л.44: в шестом абзаце преамбулы слова "pays en développement" следует заменить словами "pays développés".

35. Г-жа ХОКИНЗ (Австралия) говорит, что ее делегация также хотела присоединиться к числу авторов проекта резолюции, когда текст был опубликован под условным обозначением А/С.2/53/Л.32.

36. Г-жа БЕНЕКЕ (Сальвадор) указывает, что необходимо также внести исправление в испанский текст, заменив слова "países en desarrollo" словами "países desarrollados".

37. Проект резолюции А/С.2/53/Л.44 с внесенными изменениями принимается единогласно.

38. Проект резолюции А/С.2/53/Л.32 снимается его авторами.

ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ
(продолжение) (А/С.2/53/Л.10)

Проект резолюции А/С.2/53/Л.10: Осуществление конвенций Организации Объединенных Наций
по окружающей среде и развитию

39. Г-н ХАПСОРО (Индонезия), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что проект резолюции А/С.2/53/Л.10 снимается его авторами.

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение) (А/53/16,
А/53/6 (программы 18, 20 и 28) и А/С.2/53/5)

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ привлекает внимание членов Второго комитета к документу A/C.2/53/5. Речь идет о письме Председателя Пятого комитета на его имя, в котором запрашивается мнение Второго комитета относительно предложенных изменений к программам 18, 20 и 28 среднесрочного плана на период 1998–2001 годов. Он предоставляет слово делегациям, которые хотели бы высказаться по этому вопросу.

41. Г-н ХИДАЙЯТ (Индонезия) говорит, что после тщательного изучения предложенных Комитетом по программе и координации изменений к вышеупомянутым программам Группа 77 и Китай пришли к выводу, что они полностью соответствуют их позиции. Таким образом, они могут присоединиться к этим рекомендациям.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он препроводит заявление представителя Индонезии Председателю Пятого комитета в письме на его имя, включив в него также краткий отчет о нынешнем заседании, а также отчеты о 36–м и 39–м заседаниях Второго комитета, в ходе которых представители Австрии (от имени Европейского союза), Соединенных Штатов Америки и Японии высказали свои замечания. Наконец, он привлекает внимание Второго комитета к документу A/C.2/53/8, в котором говорится о публикации письма Председателя Пятого комитета, где рассматриваются бюджетные вопросы.

ПУНКТ 91 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ МАКРОЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)

а) ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ (продолжение)

Проект резолюции A/C.2/53/L.34: Система транзита в государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита

43. Г-н АГЕЕВ (Казахстан) сообщает членам Комитета о том, что Монголия присоединилась к числу авторов проекта резолюции A/C.2/53/L.34.

ПУНКТ 97 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПОСТОЯННЫЙ СУВЕРЕНИТЕТ ПАЛЕСТИНСКОГО НАРОДА НА ОККУПИРОВАННОЙ ПАЛЕСТИНСКОЙ ТЕРРИТОРИИ, ВКЛЮЧАЯ ИЕРУСАЛИМ, И АРАБСКОГО НАСЕЛЕНИЯ НА ОККУПИРОВАННЫХ СИРИЙСКИХ ГОЛАНАХ НАД СВОИМИ ПРИРОДНЫМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)

Проект резолюции A/C.2/53/L.22: Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами

44. Г-жа КРИШНА (Индия) говорит, что, если бы ее делегация присутствовала при голосовании по проекту резолюции A/C.2/53/L.22, она бы голосовала за проект.

Заседание закрывается в 11 ч. 15 м.